

美丽 | 英文

别停下生命的脚步

Never Stop Living

流传千年的至理名言 震撼心灵的永恒经典

好的散文留香唇齿，可播百代之芳。本书精选了百余篇经典的哲理散文，融语言美、意境美于一体。它们有的语言凝炼、言简意赅；有的叙述详尽、丝丝入扣；其内容涉及到人生的方方面面，从不同的视角阐释了人生的种种道理。

Beautiful English

🌻 英汉典藏版 🌻

🌻 本书适用对象：高中生、大学生及对知识仍抱有热望的人们

艾柯 编译



东教育出版社
EAST EDUCATION PRESS

别停下生命的脚步

人生的完整性在于知道如何面对缺陷，如何勇敢地摒弃不现实的幻想而又不以此为憾。人生的完整性还在于学会勇敢地面对人生悲剧而继续活下去，能够在失去某人后依然能表现出完整的个人风范。如果我们有足够的勇敢去爱，有足够的坚强去宽容，有足够的度量去为别人的快乐而高兴，有足够的睿智去理解充溢于我们身边的爱，那么我们便可得到别的生物所不能取得的满足感。

艾柯 编译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

别停下生命的脚步 / 艾柯, 编译. — 天津:
天津教育出版社, 2006.4
(美丽英文)
ISBN 7-5309-4670-6

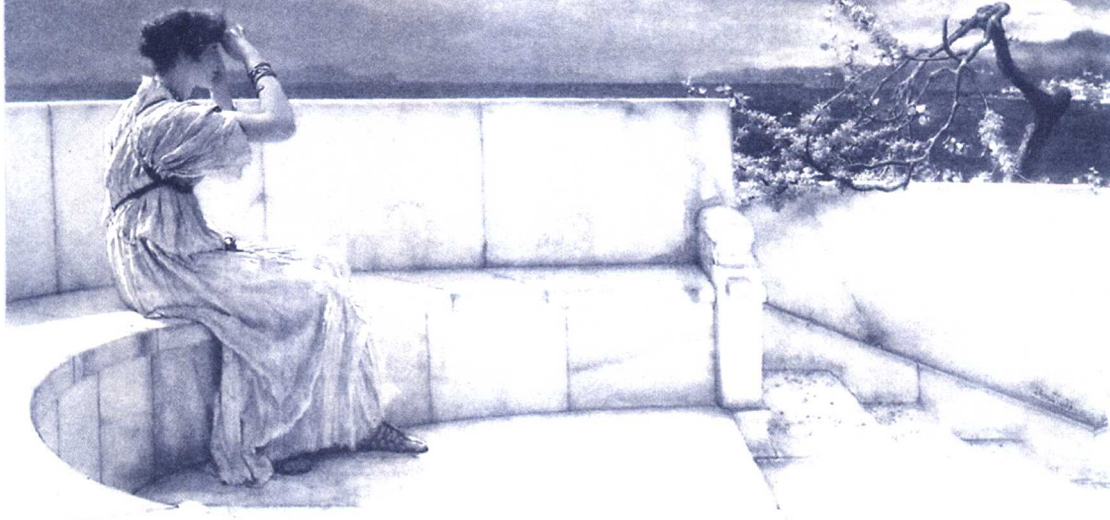
I. 别... II. 艾... III. 散文—作品集—世界
IV. I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 027896 号

别停下生命的脚步

责任编辑 田昕 王轶冰
装帧策划 先知先行

作 者	艾柯
出版发行	天津教育出版社 天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051
经 销	全国新华书店
印 刷	河北省三河市南阳印刷有限公司
版 次	2006 年 5 月第 1 版
印 次	2006 年 5 月第 1 次印刷
规 格	32 开 (787 × 1092 毫米)
字 数	180 千字
印 张	8
书 号	ISBN 7-5309-4670-6/1 · 185
定 价	18.80 元



30 种语言表达 “我爱你”

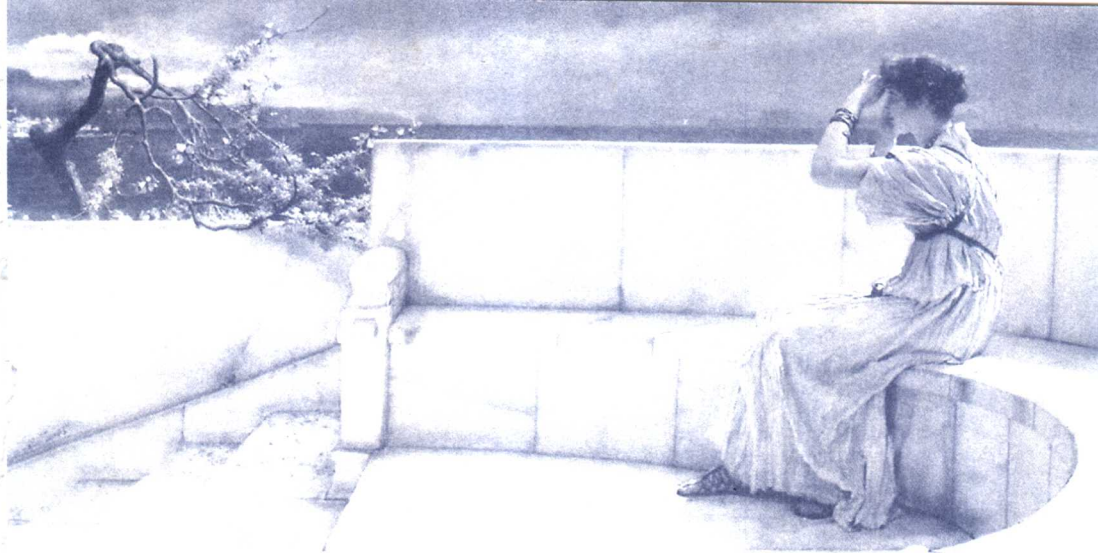
“I Love You”

Say It in 30 Languages

Language 语种 Translation 说法

Arabic 阿拉伯语	Ana Ahebak /Ana Bahibak
Bulgarian 保加利亚语	Obicham te
Chinese 汉语	Wo Ai Ni
Danish 丹麦语	Jeg elsker dig
Dutch 荷兰语	Ik hou van jou
English 英语	I love you
Esperanto 世界语	Mi amas vim
Finnish 芬兰语	Mina rakastan sinua
French 法语	Je t'aime
German 德语	Ich liebe Dich
Greek 希腊语	S'agapw
Hebrew 希伯来语	Ani ohevet ota





Hungarian 匈牙利语	Szeretlek
Icelandic 冰岛语	Eg elska thig
Indonesian 印尼语	Saya cinta padamu
Italian 意大利语	Itti amo
Japanese 日语	Anata wa, dai suki desu
Korean 韩语	Sa Lang Hae/ Na No Sa Lan Hei
Latin 拉丁语	Ego te amo
Malay 马来语	Saya cintakan mu / Saya cinta mu
Norwegian 挪威语	Jeg elsker deg
Persian 波斯语	Tora Doost Darem
Polish 波兰语	Kocham Cie
Portuguese 葡萄牙语	Eu te amo / Eu amo-te
Russian 俄语	Ya tebya liubliu
Spanish 西班牙语	Te quiero / te amo / yo amor tu
Swedish 瑞典语	Jag älskar dig
Thai 泰语	Khao Raak Thoe / chun raak ter
Turkish 土耳其语	Seni seviyorum
Vietnamese 越南语	Toi yeu em



CONTENTS

目 录

"I Love You"

Say It in 30 Languages

30 种语言表达“我爱你”

第一卷 爱是永恒

Of Love 2

论爱情 弗朗西斯·培根

"I Love You" 6

“我爱你” 佚名

What is Love? 8

爱是什么？ 佚名

Whispering Love 13

爱之絮语 佚名

Love is Difficult 18

爱是艰难的 勒内·马利亚·里尔克

Our Love is Simple as a Song 20

单纯如歌的爱 罗宾德拉纳德·泰戈尔

When Love Beckons You 22

当爱召唤你时 卡里·纪伯伦

CONTENTS

目 录



- 25 I Will Greet This Day With Love
in My Heart

用爱来迎接今天 奥格·曼迪诺

- 29 Napoleon Bonaparte to
Marie Josephine

拿破仑·波拿巴致玛丽·约瑟芬 拿破仑·波拿巴

第二卷 纯真年代

- 32 Childhood

童年 夏洛特·勃朗特

- 36 Youth

青春 塞缪尔·厄尔曼

- 38 An Illusion

一种错觉 威廉·萨默塞特·毛姆

- 39 The Two Roads

两条道路 约翰·罗斯金

- 42 Those Childhood Days

童年时光 佚名



CONTENTS

目 录

Man's Youth	50
青春的肖像 托马斯·沃尔夫	
Catch of a Lifetime	53
一生的收获 佚名	
The Faculty of Delight	57
喜悦的能力 查理·爱德华·蒙太古	
If I Were a Boy Again	59
如果再回到童年 佚名	
All You Remember	62
你所记得的一切 戴比·法墨	
On the Feeling of Immortality in Youth	68
论青春常在之感	
Two Views of Time	71
关于时间的两种观点 佚名	
I Dread the End of the Year	73
我很担心一年又将逝去 佚名	

第三卷 凡人睿智

Defeat	76
失败 卡里·纪伯伦	

CONTENTS

目 录



- 78 **Choice of Companions**
择友 佚名
- 81 **Concentration**
专心 乔治·埃勒迪斯·雷德尔
- 83 **Food for Thought**
凡人睿智 佚名
- 85 **Love Your Life**
热爱生活 亨利·大卫·梭罗
- 87 **Ignorance Make One Happy**
无知常乐 罗伯特·林德
- 89 **Letter to His Son**
给儿子的信 F.D.斯坦厄普
- 93 **Work and Pleasure**
工作和娱乐 温斯顿·丘吉尔
- 96 **Try to Remember the Good Things**
想想好事情 佚名
- 98 **How to Grow Old**
如何安度晚年 伯特兰·罗素
- 102 **Everyday is a Gift**
每一天都是上帝的恩赐 安妮·韦尔斯
- 106 **Success is a Choice**
成功是一种选择 佚名



CONTENTS

目 录

On Being a Bore	108
论招人厌烦的人 罗伯特·林德	
How to Grow Happiness	111
种植幸福三个步骤 佚名	
If I Rest, I Rust	113
如果我休息，我就会生锈 奥里森·马登	

第四卷 原味人生

The Beginning	116
开始 罗宾德拉纳德·泰戈尔	
Face and Fortune	118
面貌 弗朗西丝·帕金森·凯丝	
Random Thoughts	121
随想 约翰·博因顿·普里斯特利	
Fame	124
声誉 佚名	
Word of Wisdom	129
感悟生活 佚名	

CONTENTS



目 录

- 132 **Instructions for Life**
 生命的启示 佚名
- 136 **An Identity of One's Own**
 活出个性 佚名
- 138 **Beauty**
 美丽人生 佚名
- 144 **The Time is Short**
 人生苦短 佚名
- 145 **Expressing One's Individuality**
 个性的表露 阿诺德·本涅特
- 148 **The Wholeness of Life**
 健全的人生 佚名
- 151 **The Road of Life**
 生活的道路 威廉·萨默塞特·毛姆
- 153 **What I Have Lived For**
 我为何而生 伯特兰·罗素
- 155 **Every Man's Natural Desire to be Somebody Else**
 人人想当别人 塞缪尔·麦科德·克罗斯斯
- 161 **We are on a Journey**
 我们在旅途中 亨利·凡·戴克



CONTENTS

目 录

第五卷 人与自然

Fog	164
雾 乔治·斯莱瑟·斯特里特	
The Earthworm	167
蚯蚓 佚名	
The Windmill	169
风车 爱德华·凡尔拉莱·卢卡斯	
Birds	173
林鸟 威廉·亨利·哈德逊	
The Song of the River	177
河之歌 威廉·萨默塞特·毛姆	
At the Edge of the Sea	179
在海边 雷切尔·卡森	
Man and Nature	183
人与自然 汉密尔顿·怀特·马堡	
Nature and Man in One	185
天人合一 拉尔夫·沃尔多·爱默生	
A Handful of Clay	188
一撮黏土 亨利·凡·戴克	

CONTENTS

目 录



- 194 **The Death of the Moth**
 飞蛾之死 弗吉尼亚·伍尔夫
- 198 **World Without End**
 无限的宇宙 布鲁斯·迈舍尔
- 199 **Lesson from the Moon**
 月亮的启示 佚名
- 201 **The Lesson of a Tree**
 一棵树的启示 沃尔特·惠特曼
- 204 **A Meditation Upon a Broom-stick**
 扫帚把上的沉思 乔治·斯威夫特
- 207 **Under the Power of Nature**
 在自然威力之下 埃德加·爱伦·坡

第六卷 书海拾贝

- 210 **The Pleasure of Reading**
 读书的乐趣 佚名
- 213 **The Delights of Books**
 读书乐 约翰·卢伯克



CONTENTS

目 录

Suit is Best	215
适合的才是最好的 威廉·黑兹利特	
Companionship of Books	217
书友 塞缪尔·斯迈尔斯	
Truth is for Everyone	221
真理是为一切人而设的 罗宾德	
拉纳德·泰戈尔	
Knowledge and Virtue	223
知识与美德 约翰·亨利·纽曼	
Style	225
风格 瓦尔特·罗利	
A Definition of Greatness in Art	230
何谓伟大的艺术 约翰·罗斯金	
What Makes a Teacher?	234
为师之道 约翰·斯坦贝克	

爱是永恒

第一卷

爱的经历就像一首鲜活灵动的诗；爱的经历就像一个个美妙动听的音符，让企盼的双耳得到振奋、满足；爱的经历就像战场上舍己救人的一幕；爱的经历就像赋予人新生的选择；爱的经历就像依偎在期盼已久的爱人臂弯时所流露出的无尽爱意。





论爱情 Of Love

Francis Bacon / 弗朗西斯·培根

The stage is more beholding to love, than the life of man.
For as to the stage, love is ever matter of comedies, and now and then of tragedies; but in life it doth^① much mischief; sometimes like a siren^②, sometimes like a fury^③.

You may observe, that amongst all the great and worthy persons (whereof the memory remaineth, either ancient or recent) there is not one, that hath^④ been transported to the mad degree of love: which shows that great spirits, and great business, do keep out this weak passion. You must except, nevertheless, Marcus Antonius, the half partner of the empire of Rome, and Appius Claudius, the decemvir and lawgiver; whereof the former was indeed a voluptuous^⑤ man, and inordinate; but the latter was an austere and wise man: and therefore it seems (though rarely) that love can find entrance, not only into an open heart, but also into a heart well fortified, if watch be not well kept.

It is a poor saying of Epicurus, "Satis magnum alter alteri theatrum sumus". As if man, made for the contemplation of heaven, and all noble objects, should do nothing but kneel before a little idol, and make himself a subject, though not of the mouth (as beasts are), yet of the eye; which was given him for higher purposes.

舞台上的爱情往往要比生活中的爱情美好得多。因为在舞台上，爱情只是喜剧和悲剧的素材。但在人生中，爱情却常常招致不幸，它有时像那引诱人的魔女，有时又像那复仇的女神。

你应该看到，一切真正伟大的人物（无论是古代的还是现代的，只要是其英名能永远铭记于人类记忆中的），没有一个是因爱情而发狂的，完成伟大事业的人中只有罗马的安东尼和克劳底亚是例外。虽然前者本性荒淫好色，但后者却足智多谋。这说明爱情不仅能占领开明宽广的胸怀，而且也能闯入壁垒森严的心灵——要是你抵御不严的话。

伊壁鸠鲁曾说过这样一句蠢话：“人生不过是一场戏。”似乎人类不应去努力追求高尚的事业，而只应像玩偶般地逢场作戏。虽然做爱情的奴隶与那些只顾吃喝的禽兽不同，但毕竟也只是做皮肉色相的奴隶，而上帝赐予人眼睛是有更高尚的用途的。

① doth[dʌθ] v. [古]do 的第三人称单数现在式

② siren['saɪərən] n. [希腊](大写)塞壬(半人半鸟的女海妖，以歌声吸引水手并使船只遇难)；迷人的女人、妖妇；歌声动听的女歌手

③ fury['fjuəri] n. [希腊||罗神](大写)复仇三女神之一

④ hath[hæθ] v. [古]have 的第三人称单数现在时

⑤ voluptuous[və'lʌptʃuəs] adj. 色情的；好色的

